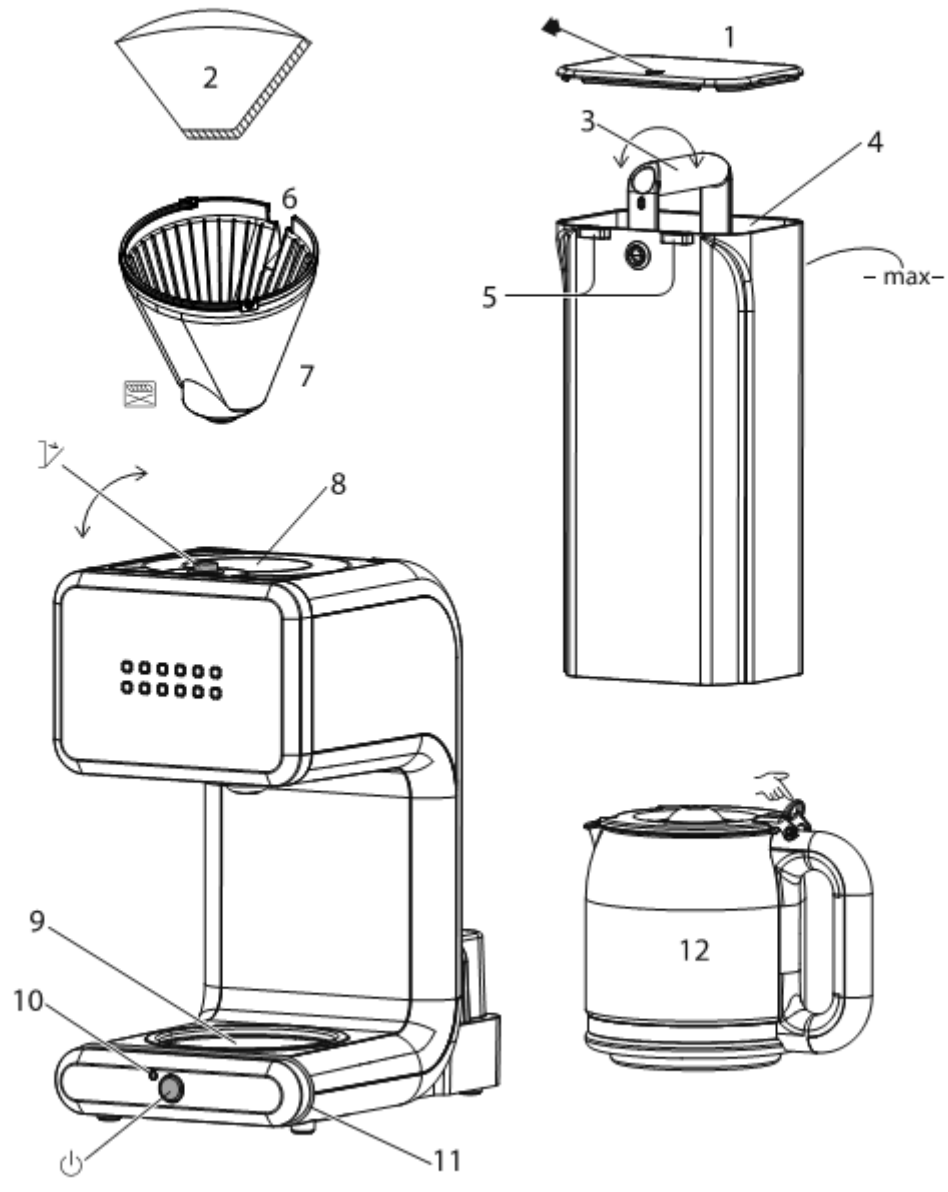




Bedienungsanleitung	2	pokyny (Slovenčina)	39
mode d'emploi	6	instrukcja	42
instructies	9	upute	45
istruzioni per l'uso	12	navodila	48
instrucciones	15	οδηγίες	51
instruções	18	utasítások	54
brugsanvisning	21	talimatlar	57
bruksanvisning (Svenska)	24	instrucțiuni	60
bruksanvisning (Norsk)	27	инструкции (Български)	63
käyttöohjeet	30	instructions	66
инструкции (Русский)	33	تعليمات للاستخدام	71
pokyny (Čeština)	36		



Zeichnungen		
1 Wassertankdeckel	5 Einrastelemente	10 An-/Aus-Lampe
2 Papierfilter Größe 4 (nicht enthalten)	6 Auslassung	☰ Taste
3 Griff	7 Filterhalter	11 Statusleuchte
4 Wassertank	➤ Öffnungstaste	12 Kanne
	8 Deckel	☒ Spülmaschine – oberes Fach
	9 Warmhalteplatte	

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.

#### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

1 Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

 Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.

 Die Oberfläche des Geräts erhitzt sich.

2 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

3 Gerät auf eine stabile, ebene, hitzefeste Oberfläche stellen.

4 Achten Sie darauf, dass sich Gerät und Kabel nicht am Rand von Arbeitsflächen befinden.

5 Bitte keine Zubehörteile oder Aufsätze verwenden, die nicht von uns geliefert wurden.

6 Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in diesen Anweisungen beschriebenen Zwecken.

7 Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.

**Nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet**

#### **VOR ERSTMALIGEM GEBRAUCH**


- Füllen Sie den Tank bis zur **max** Markierung, und lassen Sie das Gerät ohne Kaffee laufen.
- Lassen Sie es abkühlen, gießen Sie das Wasser aus, und benutzen Sie das Gerät jetzt normal.

#### **AUFFÜLLEN**

1 Nehmen Sie die Kanne von der Warmhalteplatte.

2 Nehmen Sie den Deckel vom Wassertank ab



- 3 Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur **max** Markierung füllen.
- 4 Wassertankdeckel wieder aufsetzen.
- 5 Der Pfeil  auf dem Deckel muss auf das Gerät zeigen.
- 6 Alternativ können Sie den Behälter des Gerätes herausheben, ihn in der Küche befüllen und ihn zurück zum Gerät bringen.
- 7 Stellen Sie sicher, dass der Behälter an seinem Platz ist und die Einrastelemente an der Oberseite des Behälters in die Gegenstücke im Korpus des Gerätes eingehakt sind, bevor Sie fortfahren.
- 8 Zum Öffnen des Deckels drücken Sie die Öffnungstaste nach unten.
- 9 Öffnen Sie einen Papierfilter Größe 4 und legen Sie ihn in den Filterhalter.
- 10 Füllen Sie für jeweils eine Tasse Wasser 6 g (1 gehäufte Teelöffel) gemahlene Kaffeebohnen in das Sieb.
- 11 Deckel zum Verriegeln nach unten drücken.
- 12 Stellen Sie die Kanne wieder auf die Warmhalteplatte.

### **EINSCHALTEN**


- 13 Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.
- 14 Das Gerät piept.
- 15 Die Kontroll-Lampe leuchtet, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- 16 Die Taste drücken und loslassen.
- 17 Kurz danach tropft der Kaffee in die Kanne.
- 18 Wenn der Kaffee fertig ist, wird die Warmhalteplatte den Kaffee heiß halten.
- 19 Die Statusleuchte ändert die Farbe und zeigt damit an, wie frisch der Kaffee ist.

blau (blinkend)	frisch gebrüht
grün	0-15 Minuten seit frisch gebrüht
lila	15-30 Minuten seit frisch gebrüht
rot	30-60 Minuten seit frisch gebrüht
- 20 Nach einer Stunde schaltet sich die Warmhalteplatte aus.
- 21 Nach etwa einer halben Stunde wirken sich chemische Veränderungen auf den Geschmack des Kaffees aus.


### **FERTIG?**

- 22 Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät und Kanne vollständig abkühlen bevor Sie das Gerät säubern, oder 10 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät wieder auffüllen.

### **EINE SCHNELLE TASSE**

- 23 Sie können die Kanne jederzeit herausnehmen. Stellen Sie die Kanne innerhalb von ca. 20 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte, damit der Filterhalter nicht überläuft.
-  Der Kaffeegrund saugt Wasser auf, daher befindet sich in der Kanne weniger Flüssigkeit als im Wassertank.

### **PFLEGE UND INSTANDHALTUNG**

- 24 Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 25 Zum Öffnen des Deckels drücken Sie die Öffnungstaste nach unten.
- 26 Schütten Sie den Inhalt in den Abfalleimer.
- 27 Drücken Sie den hinten am Kannendeckel (über dem Griff) befindlichen Hebel herunter, um den Kannendeckel zu öffnen.
- 28 Waschen Sie die Kanne und den Filterhalter mit der Hand ab.
-  Sie können diese Teile im oberen Fach des Geschirrspülers reinigen.
- 29 Alle Oberflächen mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen.
- 30 Drehen Sie den Filterhalter, um seine Führungsrille in ihre Position oberhalb der Kanne zu bringen, dann den Filterhalter zurück in die Kaffeemaschine absenken.
- 31 Deckel zum Verriegeln nach unten drücken.

**Das Gerät regelmäßig entkalken (mindestens einmal im Monat).**

32 Entkalken Sie das Gerät mindestens einmal im Monat mit einem Markenentkalker. Beachten Sie die Anleitungen, die sich auf der Verpackung des Entkalkers befinden.

✱ Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.



**UMWELTSCHUTZ**

Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.


### **PRÉCAUTIONS IMPORTANTES**

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

1 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus.

- Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.
- Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

 Ne plongez pas l'appareil dans du liquide.

 Les surfaces de l'appareil vont s'échauffer.

2 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

3 Posez l'appareil sur une surface stable, à niveau et résistante à la chaleur.

4 Veillez à maintenir l'appareil et le câble à distance des bords du plan de travail.

5 N'adaptez pas d'accessoires autres que ceux fournis.

6 N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.

7 N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

**pour un usage domestique uniquement**

### **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

- Remplissez le réservoir jusqu'au marquage **max** et mettez en route l'appareil sans café.
- Laissez l'appareil refroidir, videz l'eau, puis utilisez la cafetière normalement.


### **REPLISSAGE**

1 Retirez la verseuse de la plaque chauffante.

2 Retirez le couvercle du réservoir.




3 Remplissez le réservoir avec 2 tasses au minimum, mais sans dépasser la marque **max**.

4 Replacez le couvercle du réservoir.

5 La flèche  sur le couvercle doit être orientée vers l'appareil.

6 Au choix, vous pouvez retirer le réservoir d'eau de l'appareil, le remplir dans la cuisine et le fixer à nouveau sur l'appareil.

7 Si vous faites ceci, assurez vous que le réservoir est en place, et que les fermetures sur le haut du réservoir soient bien enclenchées dans les inserts du corps de l'appareil avant de le mettre en marche.

<b>schémas</b>	5 fermeture	10 voyant d'alimentation
1 couvercle du réservoir	6 fente	 bouton
2 filtre en papier #4 (non fourni)	7 porte-filtre	11 voyant de fonctionnement
3 poignée	 verrou du couvercle	12 verseuse
4 réservoir	8 couvercle	 lave-vaisselle – grille supérieure
	9 plaque chauffante	

- 8 Appuyez sur le verrou du couvercle pour ouvrir le couvercle.
- 9 Ouvrez un filtre n°4 et placez-le dans le support de filtre.
- 10 Versez 6 g (1 cuillère à thé bien remplie) de café filtre moulu dans le filtre pour chaque tasse d'eau.
- 11 Fermez le couvercle, et appuyez dessus pour le verrouiller.
- 12 Remettez la verseuse sur la plaque chauffante.

### ALLUMAGE

- 13 Branchez la prise sur le secteur.
- 14 L'appareil émettra un "bip" sonore.
- 15 Le voyant d'alimentation restera allumé tant que l'appareil sera connecté au réseau électrique.
- 16 Appuyez et relâchez le bouton.
- 17 Peu après, le café commence à couler dans la verseuse.
- 18 Une fois le café terminé, la plaque chauffante le garde chaud.
- 19 Le voyant de fonctionnement change de couleur pour indiquer le moment où le café a été préparé.
 

bleu (clignotant)	en cours de préparation
vert	0-15 minutes depuis la préparation du café
pourpre	15-30 minutes depuis la préparation du café
rouge	30-60 minutes depuis la préparation du café

20 Après 1 heure, la plaque chauffante s'éteint.

21 Après environ une demi-heure, des modifications chimiques altéreront le goût du café.

### TERMINÉ?

22 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir 10 minutes ainsi que la verseuse avant de les nettoyer ou de les remplir à nouveau.

### UNE TASSE VITE FAIT

23 Vous pouvez retirer la verseuse à tout moment. Pour éviter que le porte-filtre ne déborde, remettez la verseuse en place dans les 20 secondes.

\* Les grains de café retiennent de l'eau, de sorte que la quantité de liquide dans la verseuse est légèrement inférieure à la quantité d'eau versée dans le réservoir.

### SOINS ET ENTRETIEN


24 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

25 Appuyez sur le verrou du couvercle pour ouvrir le couvercle.

26 Videz le contenu du porte-filtre dans une poubelle.

27 Appuyez sur le levier à l'arrière du couvercle de la verseuse, au dessus de la poignée, pour soulever le couvercle.

28 Lavez à la main la verseuse et le porte-filtre.

 Vous pouvez laver ces pièces sur la grille supérieure du lave-vaisselle.

29 Essuyez toutes les surfaces avec un tissu humide et propre.

30 Tournez le porte-filtre pour mettre les fentes dans leur couronne au-dessus du couvercle, ensuite abaissez de nouveau le porte-filtre dans la cafetière.

31 Fermez le couvercle, et appuyez dessus pour le verrouiller.



**Détartrez régulièrement (au moins une fois par mois).**

32 Détartrez l'appareil au moins une fois par mois avec un détartrant exclusif. Suivez les instructions sur l'emballage du détartrant.

✱ La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.



**PROTECTION ENVIRONNEMENTALE**

Afin d'éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l'objet d'une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.



<b>afbeeldingen</b>	5 haakjes	10 stroomlampje
1 reservoirdeksel	6 sleuf	⏻ knopje
2 papierfilter (nr.4) (niet meegeleverd)	7 filterhouder	11 statuslampje
3 handvat	🔒 dekselvergrendeling	12 koffiekant
4 reservoir	8 deksel	🧼 vaatwasmachine – bovenste korf
	9 warmhoudplaat	

Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.

**STOP** **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

- 1 Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen.
  - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.
  - Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen van jonger dan 8 jaar.
- ⊘ Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.
- ⚠ De oppervlakken van het apparaat zullen heet worden.
- 2 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.
- 3 Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige ondergrond.
- 4 Houd het apparaat en de kabel weg van de randen van het werkoppervlak.
- 5 Gebruik alleen de bijgeleverde toebehoren of hulpstukken.
- 6 Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- 7 Gebruik het apparaat niet bij beschadigingen of storingen.

**uitsluitend voor huishoudelijk gebruik**


**🔑 VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

- Vul het reservoir tot het **max** teken en laat het apparaat doorlopen zonder koffie.
- Laat het afkoelen, gooi het water weg, en gebruik het dan normaal.

**👁 VULLEN**

- 1 Verwijder de koffiekant van de warmhoudplaat.
- 2 Neem het deksel van het reservoir.
- 3 Vul het met minimaal 2 kopjes water, maar overschrijd het **max** teken niet.
- 4 Plaats het reservoir deksel terug.



- 5 De pijl  op het deksel moet naar het apparaat zijn gericht.
- 6 U kunt ook het reservoir uit de machine halen, het in de keuken vullen en dan terug in de machine zetten.
- 7 Als u dit doet, let er dan op dat het reservoir goed terug op zijn plaats zit, dat de haken bovenaan het reservoir in de greepjes van de machine pakken, vooraleer de machine te gebruiken.
- 8 Druk op de dekselvergrendeling om het deksel te openen.
- 9 Open een papierfilter (nr.4) en plaats deze in de filterhouder.
- 10 Schep 6 g (1 volle koffielepel) filterkoffie per kopje water in de filter.
- 11 Sluit het deksel en druk het naar beneden om het te vergrendelen.
- 12 Plaats de koffiekkan op de warmhoudplaat.

### **AANZETTEN**

- 13 Steek de stekker in het stopcontact.
- 14 Het apparaat geeft een pieptoon.
- 15 Het stroomlampje blijft branden zolang het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- 16 Druk de toets en laat los.
- 17 Kort daarna begint de koffie in de kan te druppen.
- 18 Aan het einde houdt de warmhoudplaat de koffie warm.
- 19 Het statuslampje verandert van kleur om te tonen hoe vers de koffie is.

blauw (knipperend)	aan het uitlopen
groen	0-15 minuten sinds het uitlopen
paars	15-30 minuten sinds het uitlopen
rood	30-60 minuten sinds het uitlopen

20 Na 1 uur zal de warmhoudplaat uitgeschakeld worden.


21 Na ongeveer een half uur beïnvloeden de chemische veranderingen de smaak van de koffie.

### **KLAAR?**

22 Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat en de koffiekkan afkoelen voor u het schoonmaakt, of ongeveer 10 minuten voor u het apparaat opnieuw opvult.

### **VLUG EEN KOPJE**

23 U kunt de koffiekkan op ieder moment verwijderen. Om te voorkomen dat het filter overloopt, plaatst u de koffiekkan ongeveer binnen 20 seconden terug op de warmhoudplaat.

 Het koffiedik neemt water op waardoor de koffiekkan iets minder vloeistof bevat dan het reservoir.

### **ZORG EN ONDERHOUD**

24 Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

25 Druk op de dekselvergrendeling om het deksel te openen.

26 Gooi de inhoud van de filterhouder in de vuilnisbak.

27 Druk de hendel in achterop het deksel van de kan, boven het handvat, om het deksel te openen.

28 Was de koffiekkan en filterhouder met de hand.

 Deze onderdelen mogen in de bovenste korf van een vaatwasmachine worden gewassen.

29 Neem alle oppervlakken af met een schone vochtige doek.

30 Draai de filterhouder zodat de gleuf in de rand van het deksel past, schuif de filterhouder dan terug op zijn plaats.

31 Sluit het deksel en druk het naar beneden om het te vergrendelen.

**Ontkalk het apparaat regelmatig (tenminste één keer per maand).**

32 Ontkalk het apparaat minstens één keer per maand met een geschikte ontkalker. Volg de instructies op de verpakking van de ontkalker.

✳ Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.



**MILIEUBESCHERMING**

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.

Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.


#### **NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI**

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza e in particolare quanto segue:

1 L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni e sotto il controllo di un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

 Non immergere l'apparecchio in sostanze liquide.

 Le superfici dell'apparecchio diventeranno calde.

2 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare pericoli.

3 Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, in piano e resistente al calore.

4 Tenere apparecchio e cavo lontani dai bordi dei piani di lavoro.

5 Montare sull'apparecchio solo gli accessori o gli elementi dati in dotazione.

6 Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.

7 Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.

**solo per uso domestico**

#### **PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA**

- Riempire il serbatoio fino al segno **max** e attivare l'apparecchio senza caffè.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio, gettare l'acqua e poi utilizzarlo normalmente.


#### **RIEMPIMENTO**

1 Rimuovere la caraffa dalla piastra

2 Sollevare il coperchio dal serbatoio.

3 Riempire con almeno 2 tazze d'acqua, ma non andare oltre il segno **max**.

4 Rimettere il coperchio di serbatoio.




5 La freccia  sul coperchio deve essere puntata verso l'apparecchio.

6 In alternative, staccare il serbatoio dall'apparecchio, riempirlo e riposizionarlo sull'apparecchio.

7 Prima di procedere, assicurarsi che il serbatoio sia ben posizionato e che i ganci posti sulla parte superiore del serbatoio siano ben agganciati alle fessure posizionate sul corpo dell'apparecchio.

8 Premere la chiusura del coperchio per aprirlo.

9 Aprire un filtro in carta formato 4 e metterlo nel porta filtro .

<b>immagini</b>	5 ganci	10 spia di accensione
1 coperchio del serbatoio	6 fessura	 pulsante
2 filtro in carta n. 4 (non in dotazione)	7 porta filtro	11 spia di stato
3 manico	 chiusura del coperchio	12 caraffa
4 serbatoio	8 coperchio	 lavastoviglie - cestello superiore
	9 piastra	

10 Mettere 6g (1 cucchiaino da tè abbondante) di caffè macinato per filtro nel filtro per ogni tazza di acqua.

11 Chiudere il coperchio, esercitando una leggera pressione sullo stesso.

12 Rimettere la caraffa sulla piastra.

### ACCENSIONE

13 Inserire la spina nella presa di corrente.

14 L'apparecchio emetterà un segnale acustico.

15 La spia di "accesso" resterà illuminata fino a quando il dispositivo resterà collegato all'alimentazione elettrica.

16 Premere e rilasciare il pulsante.

17 Subito dopo, il caffè comincerà a scendere nella caraffa.

18 Quando il caffè è pronto, la piastra lo manterrà in caldo.

19 La spia di stato cambierà colore per indicare quanto è fresco il caffè.

blu (lampeggiante)	infusione
verde	0-15 minuti dall'infusione
porpora	15-30 minuti dall'infusione
rosso	30-60 minuti dall'infusione

20 Dopo 1 ora, la piastra si spegnerà.


21 Dopo circa mezz'ora, i cambiamenti chimici influiranno sul gusto del caffè.

### FINITO?

22 Togliere la spina dalla presa di corrente, lasciare raffreddare l'apparecchio e la caraffa prima di pulirli o aspettare circa dieci minuti prima di riempire di nuovo la caraffa.

### UNA TAZZA VELOCE

23 Si può rimuovere la caraffa in qualsiasi momento. Per evitare che il porta filtro trabocchi, rimettere la caraffa sulla piastra entro 20 secondi.

 I fondi di caffè tratterranno l'acqua, in modo che la quantità di liquido nella caraffa sia leggermente inferiore alla quantità di acqua nel serbatoio.

### CURA E MANUTENZIONE


24 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

25 Premere la chiusura del coperchio per aprirlo.

26 Buttare il contenuto del porta filtro nel cestino.

27 Per aprire il coperchio della caraffa premere la leva sul retro del coperchio posto sopra il manico della caraffa.

28 Lavare a mano la caraffa e il porta filtro.

 È possibile lavare queste parti nel cestello superiore della lavastoviglie.

29 Passare su tutte le superfici un panno pulito inumidito.

30 Girare il contenitore filtro per portare le fessure sul bordo verso il coperchio, poi posizionare il contenitore filtro nella macchina del caffè.

31 Chiudere il coperchio, esercitando una leggera pressione sullo stesso.



**Rimuovere le incrostazioni con regolarità (almeno una volta al mese).**

32 Disincrostare l'apparecchio almeno una volta al mese con un anticalcare brevettato. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione dell'anticalcare.

✳ I prodotti ancora in garanzia mandati in riparazione con guasti dovuti alle incrostazioni saranno assoggettati ad un addebito per la riparazione.



**PROTEZIONE AMBIENTALE**

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.

<b>ilustraciones</b>	5 pestillos	10 luz de encendido
1 tapa del depósito	6 ranura	⏻ botón
2 filtro de papel nº4 (no incluido)	7 soporte del filtro	11 luz indicadora de estado
3 asa	🔒 cierre de la tapa	12 jarra
4 depósito	8 tapa	🍽️ lavavajillas – bandeja superior
	9 placa	

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entréguelas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

**STOP MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

- 1 Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto.
  - Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

⊘ No sumerja el aparato en líquidos.

⚠ Las superficies del aparato estarán calientes.

- 2 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.

3 Ponga el aparato en una superficie estable, nivelada y resistente al calor.

4 Mantenga el aparato y el cable alejados de los bordes de la encimera.

5 No ponga ningún otro acoplamiento o accesorio (recambio) que no haya sido adquirido del fabricante.

6 No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.

7 No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.

**solo para uso doméstico**

**📦 ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ**

- Llene el depósito hasta **max** y haga funcionar el aparato sin café.
- Déjelo enfriar, saque el agua y ya puede usarlo con normalidad.

**👁 LLENADO**

- 1 Retire la jarra de la placa.
- 2 Eleve la tapa del depósito.
- 3 Llene al menos 2 tazas de agua, sin sobrepasar la marca de **max**.
- 4 Vuelva a poner la tapa del depósito.
- 5 La flecha **▲** de la tapa debe estar orientada hacia el aparato.
- 6 Alternativamente, puede levantar el depósito fuera del aparato, llenarlo en la cocina y volverlo a llevar hacia al aparato.



- 7 Si hace esto, asegúrese de que el depósito quede en su lugar y los pestillos en la parte superior del depósito estén enganchados con las lengüetas en el cuerpo del aparato, antes de continuar.
- 8 Empuje el cierre de la tapa para abrir ésta.
- 9 Abra un filtro de papel del nº4 y colóquelo en el soporte del filtro.
- 10 Ponga en el filtro 6 gramos (una cucharilla rasa) de café molido por cada taza de agua.
- 11 Cierre la tapa y presione hacia abajo para fijarla.
- 12 Vuelva a colocar la jarra en la placa.

### **ENCENDER**

- 13 Enchufe el aparato a la corriente.
- 14 La panificadora emitirá un pitido.
- 15 La luz de encendido brillará mientras el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- 16 Pulse y suelte el botón.
- 17 Poco después empezará a gotear el café en la jarra.
- 18 Cuando termine de colar, la placa mantendrá el café caliente.
- 19 La luz indicadora de estado irá cambiando de color para mostrar el tiempo transcurrido desde que se filtró el café.

azul (parpadeante)	filtrado
verde	0-15 minutos desde el filtrado
violeta	15-30 minutos desde el filtrado
rojo	30-60 minutos desde el filtrado

- 20 La placa se desconectará pasada una hora.
- 21 Pasada una media hora las reacciones químicas afectarán al sabor del café

### **¿HA TERMINADO?**


- 22 Desenchúfelo y deje enfriar completamente el aparato y la jarra antes de limpiar o durante 10 minutos antes de volver a llenarla.

### **UNA TAZA RÁPIDA**

- 23 Puede retirar la jarra en cualquier momento. Para evitar que el soporte del filtro rebose, vuelva a colocar la jarra en la placa antes de que transcurran 20 segundos.

✳ Los granos de café absorben agua, por lo que la cantidad de líquido en la jarra será ligeramente menor que la cantidad de agua del depósito.

### **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

- 24 Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.
- 25 Empuje el cierre de la tapa para abrir ésta.
- 26 Vierta el contenido del soporte del filtro en la basura.
- 27 Pulse la palanca de la parte trasera de la tapa de la jarra (encima del asa) para abrir la tapa.
- 28 Lave a mano la jarra y el soporte del filtro.
-  Lave estas piezas en la bandeja superior del lavavajillas.
- 29 Limpie todas las superficies con un paño húmedo limpio.
- 30 Gire el soporte del filtro para llevar la ranura en su borde hacia la tapa, luego baje el soporte del filtro hacia la cafetera.
- 31 Cierre la tapa y presione hacia abajo para fijarla.

#### **Desescame regularmente, (como mínimo mensualmente).**

- 32 Descalcifique el aparato al menos una vez al mes con un descalcificador de marca, siguiendo las instrucciones del envase del producto descalcificador.
- ✳ Los productos en garantía que se devuelvan por acumulación de depósitos estarán sujetos al pago de la reparación.

### **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL**

Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.




Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.


### **MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES**

Siga as seguintes instruções básicas de segurança:

1 Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

 Não coloque o aparelho em líquidos.

 As superfícies do aparelho aquecerão.

2 Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou alguém igualmente qualificado deverá substituí-lo a fim de evitar acidentes.

3 Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor.

4 Mantenha o aparelho e o cabo afastados das extremidades de bancadas.

5 Não utilize acessórios ou peças que não sejam fornecidos pela nossa empresa.

6 Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.

7 Não utilize o aparelho se estiver danificado ou defeituoso.

#### **apenas para uso doméstico**

### **ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ**

- Encha o depósito até à marca "max", e ponha o aparelho a funcionar sem café.
- Deixe arrefecer, deite a água fora e use o aparelho normalmente.


### **ENCHER O DEPÓSITO**

1 Retire o jarro da placa de aquecimento.

2 Levante a tampa do depósito.

3 Encha com pelo menos 2 chávenas de água, mas não ultrapasse a marca "max".

4 Volte a colocar a tampa do depósito.

5 A seta  na tampa deverá apontar na direcção do aparelho.




6 Também pode retirar o depósito do aparelho, enchê-lo numa torneira e voltar a colocá-lo no aparelho.

7 Se o encher assim, certifique-se de que o depósito fica bem colocado, com os pinos bem encaixados no corpo do aparelho, antes de continuar.

8 Pressione o fecho da tampa para abrir a tampa.

9 Abra um filtro de papel nº4 e coloque-o no porta filtro.

10 Coloque 6 g (uma colher de chá) de café moído no filtro para cada chávena de água.

<b>esquemas</b>	5 pinos	10 luz de ligação
1 tampa do depósito	6 ranhura	 botão
2 filtro de papel nº4 (não incluído)	7 porta filtro	11 luz indicadora de estado
3 asa	 fecho da tampa	12 jarro
4 depósito	8 tampa	 máquina de lavar loiça
	9 placa de aquecimento	- prateleira superior

- 11 Feche a tampa e pressione para baixo para a fechar.  
12 Volte a colocar o jarro sobre a placa de aquecimento.

### **LIGAR**

- 13 Ligue a ficha à tomada eléctrica.  
14 O aparelho emitirá um sinal sonoro.  
15 A luz de ligação brilhará enquanto o aparelho se mantiver ligado à corrente eléctrica.  
16 Pressione e solte o botão.  
17 Logo a seguir, o café começa a gotejar para dentro do jarro.  
18 Depois de terminada a infusão, a placa de aquecimento mantém o café quente.  
19 A luz indicadora de estado mudará de cor para exibir o nível de frescura do café.
- |                 |   |
|-----------------|---|
| azul (a piscar) | infusão                                 |
| verde           | 0-15 minutos desde o início da infusão  |
| roxo            | 15-30 minutos desde o início da infusão |
| vermelho        | 30-60 minutos desde o início da infusão |

- 20 Após 1 hora, a placa de aquecimento desligar-se-á.  
21 Após cerca de meia-hora, as alterações químicas começarão a afectar o sabor do café.


### **TERMINOU?**

- 22 Desligue da tomada e deixe o aparelho e o jarro arrefecerem completamente antes de proceder à limpeza, ou durante cerca de 10 minutos antes de voltar a encher.

### **UM CAFEZINHO RÁPIDO**

- 23 Pode retirar o jarro a qualquer altura. Para evitar que o porta-filtro transborde, volte a colocar o jarro na placa de aquecimento num prazo de 20 segundos.  
\* Os grãos de café reterão água, por isso a quantidade de líquido no jarro será ligeiramente inferior do que a quantidade de água no depósito.

### **CUIDADOS E MANUTENÇÃO**

- 24 Desligue o aparelho da corrente eléctrica e aguarde que arrefeça.  
25 Pressione o fecho da tampa para abrir a tampa.  
26 Despeje o conteúdo do porta-filtro no lixo.  
27 Faça pressão sobre a alavanca, na parte posterior da tampa do jarro, por cima da asa, para abrir a tampa do balão.  
28 Lave o jarro e o porta filtro à mão.  
 Poderá lavar estas peças na prateleira superior de uma máquina de lavar loiça.  
29 Limpe todas as superfícies com um pano limpo e húmido.  
30 Coloque o porta-filtro de forma que a ranhura fique virada para a tampa, e volte a introduzi-lo no aparelho.  
31 Feche a tampa e pressione para baixo para a fechar.

### **Descalcifique regularmente (pelo menos mensalmente).**

- 32 Descalcifique o aparelho, pelo menos, uma vez por mês com um descalcificador de marca. Siga as instruções na embalagem do descalcificador.  
\* Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.



### **PROTECÇÃO AMBIENTAL**

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.